

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1999-2000

13 JULI 2000

**VOORSTEL VAN
AANBEVELINGEN**

**betreffende de veiligheids-
en samenlevingscontracten**

AMENDEMENTEN

na verslag

Zie:

Stuk van de Raad:
A-118/1 – 99/2000 : Verslag.

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1999-2000

13 JUILLET 2000

**PROPOSITION DE
RECOMMANDATIONS**

**relative aux contrats
de sécurité et de société**

AMENDEMENTS

après rapport

Voir:

Document du Conseil:
A-118/1 – 99/2000 : Rapport.

Nr. 1 van de heren Johan DEMOL (N) en
Jos VAN ASSCHE (N)

Het geheel van het voorstel te vervangen door de volgende tekst:

«Aanbevelingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad beveelt de Regering aan:

1. De basisstellingen waarop de actuele veiligheids- en samenlevingscontracten zijn gegrondvest fundamenteel te herdenken

De veiligheids- en samenlevingsproblematiek in onze steden wordt in essentie veroorzaakt door een fundamentele miskening van de menselijke aard en van de aard van menselijke samenlevingsverbanden. Een harmonieus samenlevingsverband van mensen is alleen mogelijk indien er een sociale samenhang bestaat. Deze sociale samenhang is per definitie steeds gegrondvest op gemeenschappelijke waarden en normen die hun oorsprong vinden in een gemeenschappelijke culturele en maatschappelijke erfenis. De samenhang is met andere woorden gegrondvest op de volksgemeenschap die gestalte heeft gegeven aan deze cultuur en maatschappij. De massale immigratie van de voorbije tientallen jaren van grote groepen niet-Europese vreemdelingen heeft deze sociale samenhang in onze steden vernietigd. In de plaats daarvan kwam een chaos van naast en door elkaar levende normloosheid in combinatie met een veelheid van met elkaar tegenstrijdige waarden en normen afkomstig uit fundamenteel verschillende culturele en maatschappelijke erfenissen, waardoor elke normale sociale samenhang onmogelijk wordt gemaakt. Deze vernietiging van de sociale samenhang vormde en vormt de basis voor de verloedering en de stijgende criminaliteit die we in onze steden kunnen waarnemen. Om de veiligheids- en samenlevingsproblematiek in onze steden bijgevolg op te lossen, komt het erop aan de sociale samenhang in onze steden te herstellen. Daarbij dient fundamenteel rekening te worden gehouden met het basisgegeven dat een sociale samenhang niet kunstmatig maakbaar is maar dat deze enkel kan gedijen in een maatschappelijk en cultureel homogeen samenlevingsverband, dus in een volksgemeenschap. Doordat de veiligheids- en samenlevingscontracten steeds zijn uitgegaan van de kunstmatige maakbaarheid van de samenleving, zijn zij, zoals alle parameters uit de evaluatie van deze contracten aantonen, op een faliekante mislukking uitgelopen, en zullen deze contracten steeds op een mislukking uitlopen zolang deze waanidee niet wordt verlaten.

Er wordt dan ook met aandrang aanbevolen niet zozeer de verschillende projecten van de huidige veiligheids- en samenlevingscontracten als dusdanig te evalueren, maar wel om fundamenteeler te werk te gaan door de uit-

N° 1 de MM. Johan DEMOL (N) et
Jos VAN ASSCHE (N)

Remplacer l'ensemble de la proposition par le texte suivant:

«Recommandations

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale recommande au gouvernement:

1. de repenser fondamentalement les principes de base qui fondent les actuels contrats de sécurité et de société

Les problèmes de sécurité et de société dans nos villes sont essentiellement dus à une méconnaissance fondamentale de la nature humaine et de la nature des liens sociaux. Des liens sociaux harmonieux entre les personnes ne sont possibles que s'il existe une cohésion sociale. Cette cohésion sociale se fonde toujours, par définition, sur des valeurs et normes communes qui proviennent d'un héritage culturel et social commun. En d'autres termes, la cohésion se fonde sur la communauté nationale qui a donné forme à cette culture et à cette société. L'immigration massive, au cours de ces dernières décennies, de très nombreux étrangers non européens a détruit cette cohésion sociale dans nos villes. En lieu et place a émergé un désordre né d'une absence de normes, associée à une multiplication de valeurs et normes contradictoires issues d'héritages culturels et sociaux fondamentalement différents, rendant toute cohésion sociale normale impossible. Cette destruction de la cohésion sociale est et reste à l'origine de la dégradation et de l'augmentation de la criminalité que nous constatons dans nos villes. Dès lors, afin de résoudre les problèmes de sécurité et de société dans nos villes, il faut y restaurer la cohésion sociale. Dans ce cadre, il faut tenir fondamentalement compte du fait qu'il est impossible de créer artificiellement une cohésion sociale: celle-ci ne peut prospérer que dans le cadre de liens sociaux culturels homogènes, c'est-à-dire dans une communauté nationale. Les contrats de sécurité et de société sont toujours partis du principe qu'une société pouvait se construire artificiellement; c'est pourquoi leur échec est patent, comme le montrent tous les paramètres de l'évaluation de ces contrats. Ils resteront vouées à l'échec tant que cette illusion ne sera pas abandonnée.

Nous recommandons dès lors vivement, plutôt que d'évaluer en tant que tels les différents projets des actuels contrats de sécurité et de société, de procéder plus fondamentalement en remettant radicalement en

gangspunten van waaruit deze contracten werden opgezet fundamenteel in vraag te stellen en aan te passen door voortaan principieel rekening te houden met de menselijke aard en de aard van menselijke samenlevingsverbanden zoals hierboven werd uiteengezet. Vanzelfsprekend dient daar ook naar gehandeld te worden in het kader van de concrete aanpassing van de veiligheids- en samenlevingscontracten.

2. Een herinvulling te geven aan het politionele luik door de invoering van een zerotolerantiebeleid

Het door de hogere overheden beschikbaar stellen van bijkomende middelen voor de gemeenten om meer politiemensen in het straatbeeld te brengen, is een goede zaak geweest. Jammer genoeg moet worden vastgesteld dat deze middelen door de gemeenten absoluut onvoldoende en op een weinig doeltreffende wijze werden aangewend om het misdadaadprobleem te bestrijden. Al te veel werden deze middelen ingezet in het kader van een zachte aanpak van de criminaliteit. De regering wordt daarom aanbevolen erop toe te zien dat deze middelen voortaan worden aangewend voor het voeren van een zerotolerantiebeleid in onze steden, in het bijzonder in de wijken met een hoge criminaliteitsgraad, omdat een dergelijke aanpak daar noodzakelijk is. De regering wordt bijgevolg aanbevolen erop toe te zien dat de ter beschikking gestelde middelen worden aangewend in het kader van de opleiding van de agenten in de modernste misdadaadbestrijdingstechnieken, van een betere uitrusting van de manschappen, en in een grotere mobiliteit door een aanzienlijke uitbreiding van het wagenpark.

3. Het preventieve luik op te doeken

Het preventieve luik van de veiligheids- en samenlevingscontracten moet grotendeels als mislukt worden beschouwd omdat de filosofie van dit luik vanuit verkeerde veronderstellingen vertrekt. Op enkele projecten na wordt dan ook aanbevolen dit luik volledig op te doeken, en de weinige waardevolle projecten ervan te integreren in het kader van de bestaande sociale voorzieningen.

4. Voorrang te geven aan een begeleide en humane terugkeer van het overgrote deel van de hier aanwezige niet-Europese vreemdelingen

Om de sociale samenhang in onze steden te herstellen is het absoluut noodzakelijk opnieuw tot een cultureel en maatschappelijk homogene samenleving te komen in de zin dat er onder de bevolking opnieuw een consensus ontstaat omtrent een aantal basiswaarden en -normen waarrond de samenleving georganiseerd is. Daartoe moet worden teruggegrepen naar de histo-

cause les principes à la base de ces contrats et en les adaptant afin de tenir désormais compte, par principe, de la nature humaine et de la nature des liens sociaux humains tels qu'ils ont été exposés plus haut. Il va de soi qu'il faudra aussi agir en ce sens dans le cadre de l'adaptation concrète des contrats de sécurité et de société.

2. de redonner un contenu au volet policier par l'introduction d'une politique de tolérance zéro

Les autorités supérieures ont accordé des moyens supplémentaires aux communes afin qu'elles augmentent le nombre de policiers dans les rues, et c'est une bonne chose. Malheureusement, il faut bien constater que les moyens que les communes ont consacrés à la lutte contre la criminalité ont été utilisés de manière insuffisante et peu efficace. Trop souvent, ces moyens ont été employés dans le cadre d'une approche douce de la criminalité. C'est pourquoi nous recommandons au gouvernement de veiller à ce que désormais ces moyens servent à mener une politique de tolérance zéro dans nos villes, en particulier dans les quartiers à forte criminalité parce qu'une telle approche y est nécessaire. Nous recommandons dès lors au gouvernement de veiller à ce que les moyens disponibles soient affectés à la formation des agents aux techniques les plus modernes de lutte contre la criminalité, à un meilleur équipement du corps et à une plus grande mobilité par une augmentation sensible du parc de véhicules.

3. de supprimer le volet préventif

Le volet préventif des contrats de sécurité et de société peut être considéré pour une bonne part comme un échec parce que la philosophie à la base de ce volet se fonde sur de mauvaises hypothèses. Nous recommandons dès lors de supprimer complètement ce volet, à l'exception de quelques projets valables, et d'intégrer ceux-ci aux infrastructures sociales existantes.

4. de donner la priorité à un retour humain et encadré de la majorité des étrangers non européens présents chez nous

Afin de restaurer la cohésion sociale dans nos villes, il est indispensable de recréer une société culturellement et socialement homogène afin de dégager un consensus dans la population sur une série de valeurs et de normes de base autour desquelles s'organise la société. A cet effet, il faut en revenir aux valeurs et normes historiques et culturelles qui ont donné corps à la civilisation occi-

rische en culturele waarden en normen die gestalte hebben gegeven aan de avondlandse beschaving die ten grondslag ligt aan het samenlevingsverband waaruit onze steden zijn gegroeid. Daarom wordt de regering met aandrang aanbevolen werk te maken van een begeleide en humane terugkeer van de overgrote meerderheid van de hier verblijvende niet-Europese vreemdelingen naar hun landen van herkomst, gepaard aan een ontwikkelingsbeleid in hun landen van herkomst. De vreemdelingen die hier wensen te blijven, dienen hiertoe hun bereidheid te betonen door zich onverwijld volledig te assimileren in onze samenleving. De vrijgekomen middelen ingevolge het opdoeken van het preventieve luik kunnen hiervoor ten volle worden aangewend.

5. Een herstelbeleid te voeren in de verloederde wijken

Het wanbeleid van de voorbije tientallen jaren is ervoor verantwoordelijk dat een aantal wijken in onze steden totaal verwaarloosd werden door hun voor het merendeel vreemde inwoners zodat deze wijken momenteel totaal verloederd zijn. De overheden zijn hieraan medeschuldig omdat zij lieten begaan. Er wordt de regering aanbevolen deze wijken, parallel met het terugkeerbeleid, grondig te saneren ten einde het leven in onze steden en wijken opnieuw aantrekkelijk te maken voor de autochtone bevolking vermits dit een basiswaarde is voor het herstel van onze steden. Ook hiervoor kan een deel van de gelden worden aangewend die vrijkomen door het opdoeken van het preventieve luik.

6. Een bevolkingspolitiek in onze steden te voeren

Vele wijken van onze steden werden door de oorspronkelijke bevolking verlaten ingevolge de massale immigratie, de criminaliteit en de verloederding waaraan deze wijken ten prooi vielen. Het verdient aanbeveling dat de regering, in het verlengde van de begeleide terugkeerpolitiek en de saneringspolitiek van deze wijken, een bevolkingspolitiek zou voeren, die erop gericht is om opnieuw autochtone bewoners naar deze wijken aan te trekken in het kader van een algemene stadsrenovatie. Er dienen bijgevolg allerlei stimuli in het leven te worden geroepen om de stadsvlucht een halt toe te roepen en het wonen in de stad opnieuw aantrekkelijk te maken voor ons eigen volk.

7. De bepalingen inzake de taalwetgeving strikt na te leven

Brussel is grondwettelijk een tweetalige stad. Er dient dan ook nauwlettend te worden op toegekeken dat de gecoördineerde wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken van 18 juli 1966 strikt worden toegepast, in

dentale, laquelle fonde le lien social qui est à la base du développement de nos villes. C'est pourquoi nous recommandons instamment au gouvernement de faire rentrer dans leur pays, de façon humaine et encadrée, l'immense majorité des étrangers non européens résidant dans notre pays tout en menant une politique de développement dans leurs pays d'origine. Les étrangers qui désirent rester chez nous doivent montrer qu'ils y sont disposés en s'assimilant complètement et sans délai à notre société. Les moyens libérés par la suppression du volet préventif pourront entièrement être affectés à cette fin.

5. de mener une politique de réhabilitation dans les quartiers dégradés

Plusieurs quartiers de nos villes ont été complètement délaissés par leurs habitants – en majorité étrangers – en raison de la mauvaise gestion des dernières décennies, de sorte que ces quartiers sont pour l'instant complètement dégradés. Les pouvoirs publics portent leur part de responsabilité, parce qu'ils ont laissé faire. Nous recommandons au gouvernement, parallèlement à sa politique de retour, d'assainir à fond ces quartiers afin de rendre à nouveau attrayante pour la population autochtone la vie dans nos villes: c'est là une condition de base pour la réhabilitation de celles-ci. On peut aussi y affecter une part des moyens libérés par la suppression du volet préventif.

6. de mener dans nos villes une politique de peuplement

La population d'origine a abandonné de nombreux quartiers de nos villes en raison de l'immigration massive, de la criminalité et de la dégradation de ces quartiers. Nous recommandons au gouvernement, dans le droit fil de sa politique du retour et de la politique d'assainissement de ces quartiers, de mener une politique de peuplement visant à y ramener des habitants autochtones dans le cadre d'une politique générale de rénovation. Il faut donc créer des incitants de tout type afin d'enrayer l'exode urbain et de faire en sorte que notre peuple ait à nouveau l'envie d'habiter en ville.

7. de respecter strictement les dispositions de la législation linguistique

Constitutionnellement, Bruxelles est une ville bilingue. Il faut dès lors veiller scrupuleusement à l'application stricte des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966, en particulier

het bijzonder voor wat betreft de werving van personeel in het kader van de veiligheids- en samenlevingscontracten. Aangezien met deze wet van openbare orde tot op heden geen rekening werd gehouden in de huidige veiligheids- en samenlevingscontracten, wordt de regering met aandrang verzocht zich aan de wetten te houden zoals die door het parlement werden gestemd, en er bijgevolg voor te zorgen dat elke aanwerving in het kader van deze contracten conform de taalwetgeving in bestuurszaken en de vigerende rechtspraak van de Raad van State en de Vaste Commissie voor Taaltoezicht te laten verlopen.»

Johan DEMOL (N)
Jos VAN ASSCHE (N)

Nr. 2 van de heren Fouad LAHSSAINI (F) en
Alain DAEMS (F)

In de aanbevelingen een punt 3bis (nieuw) in te voegen, luidend:

«3bis – De Brusselse Hoofdstedelijke Raad beveelt aan een einde te maken aan deze verwarring die ontstaan is door het niet onderscheiden van de politionele en niet-politionele aspecten en in het bijzonder de volgende elementen op te splitsen:

- de functies van het personeel belast met repressie en controle enerzijds, en van het personeel belast met preventie en welzijnswerk anderzijds;*
- de begrotingen en de democratische controle van deze opdrachten;*
- de respectieve hiërarchieën van deze twee categorieën personeelsleden;*
- de geografische lokalisatie van deze verschillende diensten.*

De coördinatie tussen de politionele en niet-politionele taken zal door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met de verschillende gezagsniveaus georganiseerd worden.»

VERANTWOORDING

Na de hoorzittingen is gebleken dat de verwarring als gevolg van het niet onderscheiden van het repressieve en preventieve deel een groot probleem vormt dat de goede werking en de coherentie van de veiligheidscontracten op de helling zet.

en ce qui concerne le recrutement de personnel dans le cadre des contrats de sécurité et de société. Comme il n'a pas été tenu compte à ce jour de cette loi d'ordre public dans les actuels contrats de sécurité et de société, nous prions instamment le gouvernement de s'en tenir aux lois telles qu'elles ont été votées par le parlement et de veiller dès lors à ce que chaque engagement dans le cadre de ces contrats soit conforme à la législation sur l'emploi des langues en matière administrative et à la jurisprudence du Conseil d'Etat et de la Commission permanente de contrôle linguistique.»

N° 2 de MM. Fouad LAHSSAINI (F) et
Alain DAEMS (F)

Dans les recommandations, insérer un point 3bis (nouveau) libellé comme suit:

«3bis – Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale recommande de mettre fin à la confusion générée par la non-séparation des volets policier et non policier et particulièrement de séparer:

- les fonctions d'une part des agents liés à la répression et au contrôle et, d'autre part, des agents de prévention et d'action sociale;*
- les budgets et le contrôle démocratique de ces missions;*
- les hiérarchies respectives de ces deux catégories d'agents;*
- les localisations géographiques de ces différents services.*

La coordination entre les missions policière et non policière sera organisée par la Région bruxelloise avec les différents niveaux de pouvoir.»

JUSTIFICATION

Au terme des auditions, il est apparu que la confusion générée par la non-séparation des volets répressif et de prévention constituait un problème majeur qui entravait le bon fonctionnement et la cohérence des contrats de sécurité.

Nr. 3 van de heren Fouad LAHSSAINI (F) en
Alain DAEMS (F)

**In de aanbevelingen een punt 8 (*nieuw*) in te voegen,
luidend als volgt:**

«8 – Gelet op het feit dat er geen maatstaven zijn om de evolutie van de situatie en de behoeften te beoordelen, beveelt de Raad aan dat er in overleg met alle betrokken actoren en wetenschappelijke deskundigen kwantitatieve en kwalitatieve criteria worden opgesteld om vanaf 2001 een referentienorm vast te stellen voor de evaluatie van de resultaten van de gevoerde acties en van de verbeteringen.»

N° 3 de MM. Fouad LAHSSAINI (F) et
Alain DAEMS (F)

**Dans les recommandations ajouter un point 8 (*nou-
veau*) libellé comme suit:**

«8 – Considérant l'absence d'éléments de mesure de l'évolution de la situation et des besoins, le Conseil recommande l'élaboration, en concertation avec tous les acteurs concernés et des experts scientifiques, de critères quantitatifs et qualitatifs permettant de déterminer dès 2001 une base de référence à partir de laquelle évaluer les résultats des actions menées et les corrections à y apporter.»

Fouad LAHSSAINI (F)
Alain DAEMS (F)

